

Shprayz ikh mir

Music: E. Teitelbaum, lyrics: S. Kahn

I'm walking quickly, walking with speed
To the fair, to the fair to buy a horse
With my purse, I jingle, jingle
And a little song I sing

shprayz ikh mir mit gikhe mit gikhe trit,
nokh a ferdl tsum yarid, tsum yarid.
mitn tayser kling ikh mir, kling ikh mir,
un a lidl zing ikh mir, zing ikh mir.

שפּרײַז איך מיר מיט גיכע, מיט גיכע טריט
נאָך אַ פֿערדל צום יאַריד, צום יאַריד
מיטן טײַסטער קלינג איך מיר, קלינג איך מיר
און אַ לידל זינג איך מיר, זינג איך מיר

The town is far, so far away
But by the roadside stands an inn
The door is open, open wide
- Innkeeper, give a glass, a glass to me!

tsu der shtot iz vayt, nokh zer vayt,
shteyt a kretshmer bay der zayt, bay der zayt.
brayt tse ofn iz di tir, iz di tir,
kretshmer gib a glezl, gib a glezl mir.

צו דער שטאָט איז ווײַט נאָך, זייער זייער ווײַט
שטייט אַ קרעטשמע בײַ דער זײַט, בײַ דער זײַט
ברײַט צעעפֿנט איז די טיר, איז די טיר
!קרעטשמער, גיב אַ גלעזל, גיב אַ גלעזל מיר

Another glass, one more, and another
The owner, the owner gives to me
Forget the town, forget the fair
I don't need, don't need a horse

nokh a glezel, nokh eynz, nokh a gloz,
gizt mir on der bale, der balebos,
vos mir shtot un ven mir ven yarid,
az keyn ferdl darf ikh nit, darf ikh nit.

נאָך אַ גלעזל, נאָך איינס, נאָך אַ גלאַז
גאַיסט מיר אַן דער באַלע-ע, דער באַלעבאָס
לואָס מיר שטאָט און ווען מיט מיר, ווען יאַריד
אַז קײן פֿערדל דאַרף איך ניט, דאַרף איך ניט

I never bought, never bought the horse
And the money ran out long ago
And with troubles, I spring
And a little song I sing

dos ferdl hob ikh nit gekoyft, nit gekoyft,
un dos gelt shoyng lang farzoyft, lang farzoyft,
un far tsores shpring ikh mir, shpring ikh mir,
un a lidl zing ikh mir, zing ikh mir.

ס'פֿערדל האָב איך ניט געקויפֿט, ניט געקויפֿט
און דאָס געלט שוין לאַנג פֿאַרזויפֿט, לאַנג פֿאַרזויפֿט
און פֿאַר צרות שפּרינג איך מיר, שפּרינג איך מיר
און אַ לידל זינג איך מיר, זינג איך מיר